

ENGLISH

Important
<p>Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.</p>
Before first use
<p>► Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.</p> <p>► Put the appliance on a cool, flat and stable surface.</p> <p>Do not put the appliance on a hot surface.</p>
<p>Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.</p>
<ol style="list-style-type: none">Put the plug in an earthed wall socket.
<ol style="list-style-type: none">You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1). Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.
<ol style="list-style-type: none">Take the water tank off of the appliance (fig. 2).
<ol style="list-style-type: none">Open the lid (fig. 3).
<ol style="list-style-type: none">Fill the water tank with cold tap water. The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml). Place the water tank back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed well onto the appliance (fig. 4).
<ol style="list-style-type: none">Switch the appliance on by pressing the button (fig. 5). The pilot light goes on.
<p>Let the appliance run until the water tank is completely empty.</p>
<ol style="list-style-type: none">Switch the appliance off after use (fig. 6). Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee

- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 7). Do not forget to fold the sealed edges of the filter, in order to prevent tearing and folding. Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.
- Take the water tank off of the appliance (fig. 8).
- Open the lid and fill it under the tap with cold water (fig. 9). Place the water tank back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed well onto the appliance.

- Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 10). For large cups: use one full measuring spoon of ground coffee for each cup. For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

- Close the filter holder and switch the appliance on by pressing the button (fig. 11).

- Switch the appliance off after use.

- Remove the filter holder and throw the paper filter away (fig. 12).

Cleaning

- Unplug the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Clean the jug, the filter holder, the removable buffering (type HD7524 only), the removable water tank and the tanklid in hot soapy water or in the dishwasher.
- The lid of the water tank is detachable for optimal cleanability (fig. 13). In some cases water starts to leak from the detachable water tank due to scale build-up. You can solve this problem by descaling the appliance.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH)
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH)

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or coffee in the filter holder.
- Let the appliance complete two runs. See 'Brewing coffee'.
- Let the appliance complete two more flushing cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.
- Clean the separate parts.

Replacement

Cord

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug

- You can order a new jug from your Philips dealer or Philips Service Centre:
 - HD7977/60 blue jug
 - HD7977/26 antracite jug
 - HD7977/16 white jug

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ESPAÑOL

Important

No utilicen el aparato si la clavija, el cable o el aparato están dañados.

Antes del primer uso

- Antes de enchufarlo, comprueben si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el de su hogar
 - Pongan el aparato sobre una superficie fría, plana y estable.
- No pongan el aparato sobre una superficie caliente.

Coloquen el aparato fuera del alcance de los niños y cuiden de que éstos no puedan tirar del cable.

- Enchufen el aparato en una toma debidamente puesta a tierra.
- Guarden el exceso de cable en la parte posterior del aparato (fig. 1). Eviten que el cable pueda entrar en contacto con superficies calientes.

- Saquen el depósito del agua del aparato (fig. 2).

- Abran la tapa (fig. 3).

- Llenen el depósito del agua con agua fría del grifo (fig. 4). Vuelvan a poner el depósito del agua en el aparato. Asegúrense de que el depósito del agua esté bien colocado en el aparato.

- Conecten el aparato presionando el botón (fig. 5). La lámpara piloto se encenderá Dejen que el aparato funcione hasta que el depósito del agua esté completamente vacío.

- Desconecten el aparato después del uso (fig. 6). Dejen que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de hacer café.

Cómo hacer café

- Pongan un filtro de papel (tipo 1x4 o no. 4) en el portafiltros (fig. 7). A fin de evitar desgarros y pliegues, no olviden doblar los bordes de sellado del filtro. Algunas versiones tienen un filtro permanente. En este caso no hay que utilizar un filtro de papel.
- Saquen el depósito del agua del aparato (fig. 8).

- Abran la tapa y llenenlo bajo el grifo con agua fría (fig. 9). Las indicaciones de nivel a mano izquierda son para tazas grandes (120 ml). Las indicaciones de nivel a mano derecha son para tazas pequeñas (80 ml). Vuelvan a colocar el depósito del agua en el aparato. Asegúrense de que el depósito del agua esté bien colocado en el aparato.

- Pongan café molido (molido para filtro fino) en el filtro (fig. 10). Para tazas grandes, usen una cucharada de medida colmada de café molido para cada taza. Para tazas pequeñas, usen una cucharada de medida rasa de café molido para cada taza.

- Cierren el soporte del filtro y, presionando el botón, pongan en marcha el aparato (fig. 11).

- Desconecten el aparato después del uso.

- Quiten el soporte del filtro y tiren el filtro de papel (fig. 12).

Limpeza

1
<p>Desenchufen el aparato.</p>
2
<p>Limpien el aparato exteriormente con un paño húmedo. No sumerjan nunca el aparato en agua o en cualquier otro líquido.</p>
3
<p>Limpien la jarra, el soporte del filtro, la anillo amortiguador desmontable (solo modelo HD7524), el depósito del agua y la tapa del depósito en agua caliente jabonosa o en el lavavajillas.</p>
4
<p>Para una óptima limpieza, la tapa del depósito del agua es desmontable (fig. 13). En algunos casos y debido a la formación de incrustaciones, empieza a haber pérdidas de agua por el desmontable depósito del agua. Desincrustando el aparato, pueden solucionar este problema.</p>
Desincrustación
<p>Una desincrustación regular prolongará la vida útil de su aparato y les garantizará durante largo tiempo unos óptimos resultados en la preparación del café</p> <p>En el caso de un uso normal (Dos jarras completamente llenas de café al día) :</p> <ul style="list-style-type: none">- 6 veces al año si utiliza agua blanda (menos de 18cDh); - 3 veces al año si utiliza agua dura (más de 18cDh). <p>Consulten a la compañía suministradora de agua para información sobre la dureza del agua en su región.</p>
1
<p>Llenen el depósito del agua con vinagre blanco. No pongan ni un filtro ni café en el soporte del filtro.</p>
2
<p>Dejen que el aparato complete dos ciclos. Consulten "Cómo hacer café"</p>
3
<p>Para eliminar todos los residuos de vinagre, hagan que el aparato complete dos ciclos más pasando agua limpia.</p>
4
<p>Limpien las piezas sueltas.</p>
Sustitución
<p>Cable</p> <ul style="list-style-type: none">- Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
<p>Jarra</p> <ul style="list-style-type: none">- Podrá pedir otra jarra nueva a su distribuidor de Philips o poniéndose en contacto con el Servicio de Atención de Philips: <ul style="list-style-type: none">HD7977/60 jarra azul HD7977/26 jarra antracita HD7977/16 jarra blanca

Si necesitan servicio, información o si tienen algún problema, consulten el folleto de la Garantía Mundial o visiten nuestra página Web en **www.philips.com** o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (Halarán su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten a su distribuidor Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Garantía y Servicio

Se necesitan servicio, información o si tienen algún problema, consulten el folleto de la Garantía Mundial o visiten nuestra página Web en **www.philips.com** o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (Halarán su número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten a su distribuidor Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ITALIANO

Importante

Non usate l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio è danneggiato.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
 - Appoggiate l'apparecchio su una superficie stabile, plana e fredda.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda.

Tenete l'apparecchio lontano dai bambini e controllate che non possano dare uno strappo al cavo.

- Inserite la spina in una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Il cavo in eccesso può essere custodito nell'apposita cavità nella parte posteriore dell'apparecchio (fig. 1). Evitate che il cavo si possa trovare a contatto con superficie calde.
- Togliete il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio (fig. 2).
- Apriete il coperchio (fig. 3).

- Riempite il serbatoio usando l'acqua corrente (fig. 4). Rimettete a posto il serbatoio, controllando che sia posizionato in modo corretto.
- Accendete l'apparecchio premendo il pulsante (fig. 5). Si accenderà la spia.

Lasciate in funzione l'apparecchio fino a quando il serbatoio sarà completamente vuoto.

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso (fig. 6). Lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di iniziare a fare il caffè.

Come fare il caffè.

- Mettete un filtro (tipo 1 x 4 o nr. 4) nel portafiltro (fig. 7). Non dimenticate di piegare i bordi del filtro per evitare di strapparlo. Alcuni tipi sono forniti di un filtro permanente. In questo caso non occorre usare un filtro di carta.
- Togliete il serbatoio dell'acqua dall'apparecchio (fig. 8).
- Apriete il coperchio e riempite il serbatoio con acqua fredda (fig. 9). Le indicazioni a sinistra si riferiscono a delle tazze grandi (da 120 ml). Le indicazioni a destra si riferiscono a delle tazze medie (da 80 ml). Rimettete a posto il serbatoio e controllate che sia posizionato correttamente sull'apparecchio.

- Mettete nel filtro la miscela di caffè (macinata appositamente per l'uso con filtro) (fig. 10).

Per le tazzine più grandi: usate un misurino colmo di caffè per ciascuna tazzina.
Per le tazzine più piccole: usate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina.

- Chiudete il porta-filtro e accendete l'apparecchio premendo il pulsante (fig. 11).

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso.

- Togliete il porta-filtro e gettate il filtro di carta (fig. 12).

Come pulire l'apparecchio

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Pulite la caraffa, il porta-filtro, il base protettiva (solo modello HD7524), il serbatoio dell'acqua e il coperchio in acqua calda saponata oppure in lavastoviglie.
- Il coperchio del serbatoio può essere tolto per una pulizia più accurata (fig. 13). In alcuni casi l'acqua potrebbe sgocciolare dal serbatoio asportabile a causa della formazione di calcare. Per risolvere questo problema, basta procedere alla disincrostazione del calcare.

Disincrostazione del calcare.

La regolare eliminazione del calcare farà durare più a lungo il vostro apparecchio e garantirà risultati ottimali a lungo nel tempo.

In caso di uso normale (due caraffe piene al giorno), procedete alla disincrostazione del calcare:

- una volta ogni 2 mesi se l' acqua è dura (oltre 18 DH)
- una volta ogni 4 mesi se l' acqua è dolce (fino a 18 DH).
Rivolgetevi al vostro acquedotto comunale per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona.

- Riempite il serbatoio con aceto bianco. Non inserite nè il filtro nè il porta-filtro.
- Fate funzionare l'apparecchio per due cicli completi. Vedere "Come preparare il caffè"
- Lasciate funzionare l'apparecchio per altri due cicli completi usando acqua pulita per eliminare tutti i residui di aceto.
- Pulire le varie parti.

Ricambi

Cavo

- Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.

Caraffa

- Potete ordinare una nuova caraffa presso il vostro rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips:
 - HD7977/60 caraffa blu
 - HD7977/26 caraffa antracite
 - HD7977/16 caraffa bianca

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di consultare l'opuscolo della garanzia oppure visitare il nostro sito Web: **www.philips.com**, oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi a un rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PORTUGUES

Importante
<p>Não utilize a máquina se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados.</p>
Antes de usar
<p>► Antes de ligar, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica da sua casa.</p> <p>► Coloque a máquina sobre uma superfície fria, plana e estável.</p> <p>Não coloque sobre uma superfície quente.</p>
<p>Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e assegure-se que o fio não fica em posição que permita ser puxado.</p>
<ol style="list-style-type: none">Ligue a ficha numa tomada com terra.
<ol style="list-style-type: none">O fio excedente pode guardar-se na parte de trás da máquina (fig. 1). O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.
<ol style="list-style-type: none">Retire o reservatório da água para fora da máquina (fig. 2).
<ol style="list-style-type: none">Abra a tampa (fig. 3).
<ol style="list-style-type: none">Encha o reservatório com água fria da torneira (fig.4).Volte a repor o reservatório na máquina. Certifique-se que o reservatório ficou bem colocado.
<ol style="list-style-type: none">Ligue a máquina premindo o botão (fig. 5). A lâmpada piloto acende-se. Deixe a máquina a trabalhar até o reservatório se esvaziar por completo.
<ol style="list-style-type: none">Quando terminar, desligue a máquina (fig. 6). Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.
Preparação do café
<ol style="list-style-type: none">Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) no suporte (fig. 7). Não se esqueça de dobrar as arestas do filtro para evitar que ele se rasgue ou se dobre. Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Nestes casos, não é preciso colocar o filtro de papel.
<ol style="list-style-type: none">Retire o reservatório para fora da máquina (fig. 8).
<ol style="list-style-type: none">Abra a tampa e encha à torneira com água fria (fig. 9).As indicações da esquerda referem-se a chávenas grandes (1.2 dl).As indicações da direita referem-se a chávenas pequenas (0.8 dl).Volte a colocar o reservatório na máquina. Certifique-se que o reservatório ficou bem colocado na máquina.

► **Deite o café moido (moagem normal) sobre o filtro (fig. 10).** Chávenas grandes: use uma medida cheia de café moido por cada chávena. Chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moido por cada chávena.

- Feche o suporte do filtro e ligue a máquina premindo o botão (fig. 11).
- Quando terminar, desligue a máquina.
- Retire o suporte do filtro e deite o filtro de papel fora (fig. 12).

► **Deite o café moido (moagem normal) sobre o filtro (fig. 10).** Chávenas grandes: use uma medida cheia de café moido por cada chávena. Chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moido por cada chávena.

- Quando terminar, desligue a máquina.

- Retire o suporte do filtro e deite o filtro de papel fora (fig. 12).

Limpeza

1
<p>Desligue a máquina da corrente.</p>
2
<p>Limpe o exterior da máquina com um pano húmido. Nunca mergulhe a máquina dentro de água ou de qualquer outro líquido.</p>
3
<p>Lave o jarro, o suporte do filtro, a protecção anti-quebra destacável (apenas no mod. HD7524), o reservatório destacável e a tampa do reservatório com água quente e detergente ou na máquina da loiça.</p>
4
<p>A tampa do reservatório da água pode ser retirada para facilitar a sua limpeza (fig. 13).</p> <p>Nalguns casos, a água começa a sair do reservatório destacável devido à formação de calcário. Para solucionar esse problema deverá proceder à descalcificação da máquina.</p>

Limpeza

1
<p>Desligue a máquina da corrente.</p>
2
<p>Limpe o exterior da máquina com um pano húmido. Nunca mergulhe a máquina dentro de água ou de qualquer outro líquido.</p>
3
<p>Lave o jarro, o suporte do filtro, a protecção anti-quebra destacável (apenas no mod. HD7524), o reservatório destacável e a tampa do reservatório com água quente e detergente ou na máquina da loiça.</p>
4
<p>A tampa do reservatório da água pode ser retirada para facilitar a sua limpeza (fig. 13).</p> <p>Nalguns casos, a água começa a sair do reservatório destacável devido à formação de calcário. Para solucionar esse problema deverá proceder à descalcificação da máquina.</p>

Descalcificação

Uma descalcificação regular prolongará o tempo de vida da máquina e garantirá sempre os melhores resultados por muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarras cheios de café por dia), proceda a descalcificação da máquina:

- de 2 em 2 meses se a água for dura (acima de 18 DH)
- de 4 em 4 meses se a água for menos dura (até 18 DH)

Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.

Descalcificação

1
<p>Encha o reservatório da água com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro nem café no suporte.</p>
2
<p>Deixe a máquina trabalhar duas vezes. Vide "Preparação do café".</p>
3
<p>Deixe a máquina completar mais dois ciclos com água limpa para enxaguar bem e remover todos os restos de vinagre.</p>
4
<p>Lave as peças destacáveis.</p>

Substituição

Cabo de alimentação
<ul style="list-style-type: none">- Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravesas para o utilizador.

Jarro

- Pode encomendar novos jarras no seu distribuidor Philips ou num Centro de Assistência Philips:
 - HD 7977/60 jarro azul
 - HD 7977/26 jarro antracite
 - HD 7977/16 jarro branco

Garantia e assistência

Se necessitar de assistência técnica ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor consulte o folheto da garantia mundial ou visite o nosso endereço em: **www.philips.com** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Jarro

- Pode encomendar novos jarras no seu distribuidor Philips ou num Centro de Assistência Philips:
 - HD 7977/60 jarro azul
 - HD 7977/26 jarro antracite
 - HD 7977/16 jarro branco

Garantia e assistência

Se necessitar de assistência técnica ou de informações ou se tiver qualquer problema, por favor consulte o folheto da garantia mundial ou visite o nosso endereço em: **www.philips.com** ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor Philips no seu País, por favor dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

NORSK

Viktig

Bruk aldri apparatet hvis stopplet, nettleddningen eller apparatet er ødelagt.

Før første gangs bruk

- Kontrollert at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen for De kobler til apparatet.
- Sett apparatet på et kjølig, flatt og stabilt underlag.

Ikke sett apparatet på et varmt underlag.

Oppbevar apparatet utliggjengelig for barn, og plasser ledningen slik at barn ikke kan trekke i den.

- Koble apparatet til en jordet kontakt.

- Overflødig nettleddning kan oppbevares på baksiden av apparatet (fig. 1).

La ikke nettleddningen komme i kontakt med varme flater.

- Ta vannbeholderen av apparatet (fig. 2).

- Åpne lokket (fig. 3).

- Fyll vannbeholderen med kaldt vann fra springen (fig. 4). Sett vannbeholderen tilbake på apparatet. Se til at vannbeholderen settes riktig på plass på apparatet.

- Slå apparatet på ved å trykke på knappen. Kontrollampen lyser (fig. 5) La apparatet stå på til vannbeholderen er helt tom.

- Slå apparatet av etter bruk (fig. 6). La apparatet avkjøles i minst 3 minutter for De begynner å trakte kaffe.

Traktating av kaffe

- Sett i et filter (filtertype 1x4 eller nr. 4) i filterholderen (fig. 7). Ikke glem å brette kantene på filteret for å unngå at det går i stykker eller krølles. Noen modeller leveres med et permanent filter, og det er da ikke nødvendig å bruke papirfilter.

- Ta vannbeholderen av apparatet (fig. 8).

- Åpne lokket, og fyll vannbeholderen med kaldt vann fra springen (fig. 9). Nivåindikatoren på venstre side gjelder store kopper (120 ml). Nivåindikatoren på høyre side gjelder små kopper (80 ml). Sett vannbeholderen tilbake på apparatet. Se til at vannbeholderen settes riktig på plass på apparatet.

- Legg den ferdigmalte (filtermalte) kaffen i filteret (fig. 10). For store kopper: Bruk én toppet måleskje med malt kaffe per kopp. For små kopper: Bruk én stroken måleskje med malt kaffe per kopp.

- Lukk filterholderen, og slå apparatet på ved å trykke på knappen (fig. 11).

- Slå apparatet av etter bruk.

- Ta filterholderen av, og kast papirfilteret. (fig. 12)



PHILIPS

www.philips.com
100% recycled paper 100% papier recyclé
4222 001 94145



